

PARSHAT VAIEJÍ

Última etapa de la vida física del patriarca Iaacov

^{1ª} **28** ^{aliá} Iaacov vivió en la tierra de Egipto 17 años. Los días de Iaacov, los años de su vida, fueron 147 años. **29** Se acercaron los días en que Israel fallecería, por lo que llamó a su hijo Iosef y le dijo: “Si me he congraciado contigo, por favor, pon tu mano debajo de mi muslo (v. Gén. 24:4) y trátame con benevolencia y lealtad: ¡Por favor, no me sepultes en Egipto! **30** Yaceré con mis padres, y tú me llevarás de Egipto y me sepultarás en el sepulcro de ellos”. Y él respondió: “Haré tal como me pides”. **31** Pero él dijo: “¡Júramelo!” Y se lo juró. Entonces Israel se inclinó sobre la cabecera de la cama.

CAPITULO 48

Iaacov se enferma

1 Después de estos sucesos (alguien) le dijo a Iosef: “Tu padre está enfermo”. Él tomó consigo a sus dos hijos, Menashe y Efraim (y fue a ver a su padre). (Ese alguien pudo haber sido Efraim, que solía estar siempre con Iaacov). **2** Cuando (se) le avisó a Iaacov: “Mira, tu hijo Iosef viene hacia ti”, Israel se esforzó y se sentó sobre la cama. **3** Entonces Iaacov dijo a Iosef: “É-l Sha-dai se me presentó en Luz, en la tierra de Kenaan, me bendijo, **4** y me dijo: ‘Te haré prolífico, te multiplicaré y te constituiré en congregación de pueblos. Daré esta tierra a tu descendencia como posesión eterna’. **5** Ahora, tus dos hijos Efraim y Menashe, que nacieron en Egipto antes de que yo viniese hacia ti, a Egipto, serán considerados míos, tal como son míos Reuvén y Shimón. (O sea, estos hijos de Iosef tendrán el mismo derecho en la partición de la Tierra de Israel que Reuvén, Shimón, y los otros hijos de Iaacov). **6** Pero los hijos que tengas después de ellos serán tuyos. Es decir, ellos heredarán a través de sus otros hermanos (o sea, a través de Efraim y Menashe). **7** En cuanto a mí, cuando vine de Padán, se me murió Rajel en la tierra de Kenaan, por el camino, faltando todavía algún trecho (2000 amá. 1 amá = 48 ó 60 cm.) para llegar a Efrat y la enterré allí, en el camino a Efrat que es Bet Lejem. **8** Israel vio a los hijos de Iosef y dijo: “¿Quiénes son éstos?” («¿Cuál es la naturaleza negativa de ellos para que no sean meritorios de mi bendición?» Iaacov notó que algo no estaba en orden cuando al procurar bendecirlos percibió que la Divina Presencia se había apartado de él. Pues en el futuro derivarían de ellos reyes perversos como Ierovoam y Ajav de Efraim, y Iehú de Menashe.) **9** (Iosef, al percibir que su padre estaba dubitativo acerca de sus hijos, le mostró el contrato matrimonial para demostrarle que se había casado de acuerdo con la Ley judía y que su esposa había abrazado la fe judía y renunciado a las prácticas idólatras.) “Son mis hijos”, respondió Iosef a su padre, “los que me ha dado Elokim, (he contraído matrimonio en conformidad con la ley judía) por

medio de este (documento)”. Le dijo (Iaacov): “Tráemelos por favor, los bendeciré”. ^{2ª aliá} **9** **10** Pero los ojos de Israel (Iaacov) estaban ennegrecidos por la vejez, ya no podía ver. Iosef se los acercó y él los besó y los abrazó. **11** Entonces dijo Israel a Iosef: “¡Ni pensaba ver tu rostro y resulta que Elokim también me hizo ver tu descendencia!” **12** Luego, (después de que Iaacov los besara), Iosef los sacó de entre las rodillas de Iaacov y se prosternó con su rostro a tierra. **13** Iosef tomó a los dos, a Efraim en su mano derecha, o sea a la izquierda de Israel; y a Menashe en su izquierda, o sea a la derecha de Israel, y se acercó a él. (a Iaacov, para que los bendijera. Iaacov y Iosef estaban ubicados frente a frente.)

Israel (Iaacov) bendice a los hijos de Iosef

14 Israel extendió su mano derecha y la puso sobre la cabeza de Efraim (a pesar de) que era el menor; y su izquierda sobre la cabeza de Menashe (que era el mayor). Cruzó adrede sus manos (para colocar su derecha sobre la cabeza del menor, aunque debió haberla colocado sobre la cabeza de Menashe), pues Menashe era el mayor.

15 Bendijo a Iosef diciendo: (El versículo dice que Iaacov bendijo a Iosef, cuando en verdad bendijo a sus dos hijos. Pues la mayor bendición que un padre puede recibir es que sus hijos sigan en su misma senda y sean hombres de bien. De modo que la bendición de Iaacov a los dos hijos de Iosef es la mejor bendición que Iosef pudo haber recibido): “¡El Elokim ante Quien caminaron mis padres Abraham e Itzjak, el Elokim que me guía desde que existo hasta el día de hoy, **16** el ángel que me rescató de todo mal bendiga a los muchachos, y mi nombre y el nombre de mis padres, Abraham e Itzjak, sea invocado en ellos (o sea, que sean fieles servidores de Hashem como sus antepasados y así sean dignos descendientes de ellos) y que proliferen como peces en la tierra”. (En hebreo, para expresar “que se multipliquen” el versículo emplea un verbo relacionado con la voz *peces*, significando: “que se multipliquen mucho como los peces y que -al igual que aquellos- el mal de ojo no los afecte”. El mal de ojo no afecta a los peces porque el agua los cubre y los protege).

^{3ª aliá} **17** Al ver Iosef que su padre ponía su mano derecha sobre la cabeza de Efraim (el menor), le pareció mal. Tomó entonces la mano de su padre para traspasarla de la cabeza de Efraim a la cabeza de Menashe. **18** Dijo Iosef a su padre: “Así no, mi padre, puesto que éste es el mayor, pon tu derecha sobre su cabeza”. **19** Pero su padre se rehusó diciendo: “¡Lo sé, hijo mío, lo sé!; también él devendrá en pueblo y también él será grande, sin embargo su hermano menor será más grande que él y (la gloria de) su descendencia colmará a las naciones”. (Alusión a Iehoshúa -Josué- descendiente de Efraim, que detuvo el sol en Guibón y la luna en el valle de Aialón. *Iehoshúa -Josué- 10:12*). **20** Y los bendijo en aquel día diciéndoles: “En nombre de Uds. bendeciré (la descendencia de) Israel, diciendo: ‘Haga Elokim que seas como Efraim y como Menashe!’.” Deliberadamente

mencionó a Efraim antes que a Menashe. **21**Dijo Israel a Iosef: “Estoy por morir, pero Elokim estará con Uds. y los hará volver a la tierra de sus padres. **22**A ti te entregaré (en la Tierra Prometida) una parte de territorio más que a tus hermanos: (la ciudad de) Shejem (actual Nablus), que tomé de mano del (pueblo) emorita con mi espada y con mi arco” (o sea, «con mis conocimientos de Torá y mi súplica». Iaacov le quitó el derecho de la primogenitura a Esav -presentado aquí como el pueblo emorita- no en forma violenta ni por engaño, sino amparado en sus méritos espirituales.) (Puesto que tú, Iosef, habrás de ocuparte de mi entierro, te entrego a ti un lugar de sepultura, la ciudad de Shejem - *Gén. 33:18, 34:25*). (Lit., *Shejem* puede leerse como «parte», significando: «A tu descendencia, Iosef, entrego una *parte* más de territorio que a tus hermanos». Pues Iosef constituyó dos tribus, una por cada hijo suyo, Efraim y Menashe. Si cada tribu recibió una parte de territorio, resulta que la descendencia de Iosef recibió dos partes).

CAPITULO 49

Bendiciones de Iaacov a sus hijos. Primero al primogénito Reuvén

^{4ª aliá} **1**Iaacov llamó a sus hijos y dijo: “Reúnanse y les diré qué les sucederá al final de los días. (Iaacov procuró revelarles el final de todos los exilios del Pueblo Judío, pero en ese momento la Presencia Divina se apartó de él como señal de que no era indicado hacerlo. Entonces los bendijo). **2**Júntense y escuchen, hijos de Iaacov, escuchen a su padre Israel: **3**Reuvén, tú eres mi primogénito, mi fuerza y el *principio de mi vigor* (previo a la concepción de Reuvén, Iaacov jamás había tenido flujo seminal). (Merecerías ser más que tus hermanos,) superior en categoría y superior en poder, **4**(pero) por apresurado como las aguas no tomarás (parte) adicional, pues subiste (o sea, causaste disturbios) a la cama de tu padre y entonces profanaste a (Elokim) Quien ascendía (regularmente) a mi lecho (*Gén. 35:22*).

Bendición a Shimón, Leví y Iehudá

5Shimón y Leví son camaradas, instrumentos de violencia son sus armas. (“Son camaradas” alude a su unidad de criterio cuando mataron a la gente de Shejem y cuando vendieron a Iosef. La violencia mencionada se refiere a cuando Shimón y Leví asesinaron a los shejemitas por haber ultrajado a su hermana Diná. Otra interpretación sería: “La violencia es un atributo ajeno a ellos” porque es propia de Esav y sus descendientes, como explícitamente lo indica el versículo en *Gén. 27:40*.) **6**¡En su maquinación no entre mi alma, ni te liganes, oh mi honor, con su congregación (o sea, no quiero quedar ligado a Koraj y sus secuaces. Koraj era de la tribu de Leví - *Núm. 16:19*). Pues en su saña mataron hombres y en su capricho pretendieron mutilar un toro (o sea, quisieron deshacerse de Iosef. Relación Iosef - toro, ver *Deut. 33:17*)). **7**¡Maldita sea su ira, porque es fuerte; y su furia, porque es cruel! Los dividiré

en Iaacov y los esparciré en Israel. **8**Iehudá, a ti te alabarán tus hermanos. Tu mano estará sobre la nuca de tus enemigos. Ante ti se prosternarán los hijos de tu padre. (Se refiere al poderío del rey David, de la tribu de Iehudá). **9**Cachorro de león es Iehudá. De presa, hijo mío, remontaste. Se agazapó, descansó como león. Y cual temeroso león ¿quién lo levantará? (Alude a los comienzos de David como cachorro de león, cuando era oficial del ejército en la época del reinado de Shaúl, para convertirse en *león* durante su propio reinado. “De presa remontaste” alude a que Iaacov sospechaba que él había matado a Iosef. Pero en verdad Iehudá dijo “¿Qué ganaremos si lo matamos?”. La profecía “descansó como león” se cumplió en los días del rey Salomón, cuando el reino de Iehudá e Israel vivían armoniosamente). **10**No se apartará de Iehudá el cetro, ni (la vara de) legislador de entre sus descendientes hasta que venga Shilo («hasta que venga el Mashfaj»). (lit. no dice *sus descendientes*, sino *sus pies*), y de él será la congregación de naciones. (O sea, la dinastía de reyes hebreos, incluyendo el Mashfaj, será *exclusiva* de la tribu de Iehudá). **11**Ata a la vid su burro y al sarmiento la cría de su burra, lava en vino su ropa y en sangre de uvas su manto. (Iaacov profetizó respecto de la tierra de Iehudá, que sería muy rica en viñedos). (Onkelos interpreta esta profecía como una referencia a la época mesiánica). **12**Sus ojos estarán enrojecidos por el vino; y sus dientes, blancos por la leche (o sea, sería una tierra ideal para la cría de ganados.)

Bendición a Zevulún

13Zevulún, a la ribera de mares habitará y estará en puertos de navíos; su frontera estará cerca de Tzidón. (Alusiones al carácter de mercaderes de los zevulunites).

Bendición a Isajar

14Isajar, asno de robusta osamenta que se recuesta entre límites (En busca de sus estudios de Torá irán de ciudad en ciudad en procura de los mejores maestros; y por eso siempre dormirán entre los límites de aquellas, renunciando al confort y seguridad que brinda un hogar en aras de tan noble objetivo). **15**Vio un lugar de descanso que era bueno y que la tierra era placentera, inclinó su hombro para cargar deviniendo en trabajador contratado. (“Lugar de descanso” alude a que su tierra produciría buenos frutos. “Para cargar” alude a que estaban aplicados al estudio de la Torá. “Trabajador contratado” alude a que proveería a los israelitas de respuestas concretas en lo referente a la aplicación práctica de las leyes de la Torá.)

Bendición a Dan

16Dan vindicará a su pueblo (del agravio de los filisteos), unificado entre las Tribus de Israel (o sea, no actuaría solo, sino acompañado de la ayuda de todo Israel). **17**Dan será serpiente en el camino, una víbora en la senda que muerde los talones del caballo, de modo que su jinete cae hacia atrás. (Eliminará a sus enemigos sin siquiera tocarlos, como la serpiente que muerde el talón del caballo sin tocar al jinete). **18**¡Tu socorro espero, Hashem!

(Iaacov profetizó que Sansón -de Dan- estaría en apuros y clamaría a Hashem.)

Bendición a Gad

^{5ª} **19** Tropas de asalto provendrán de Gad, y sus tropas volverán sobre sus huellas. (O sea, volverán a sus territorios sobre la Transjordania -después de los 14 años de conquista de la margen occidental del Jordán- sin baja alguna en sus filas.)

Bendición a Asher

20 De Asher, su alimento es rico, él proveerá delicias de reyes. (El territorio de Asher producirá buenos olivos).

Bendición a Naftali

21 Naftalí es una cierva mensajera que reparte hermosas palabras. (Alude al valle de Guinosar, en la región del Kineret (Tiberias), cuyos frutos maduran rápidamente, como a la velocidad que corre una cierva, y son alabados con hermosas palabras).

Bendición a Iosef

22 Hijo de gracia es Iosef, hijo de gracia junto a una fuente (o también: "hijo de gracia para el ojo que lo ve"). Las chicas caminaron sobre el muro (para contemplar su belleza). (*Ben porat Iosef* -hijo de gracia es Iosef- puede interpretarse también como una bendición para la descendencia de Iosef contra el mal de ojo. *Ben porat Iosef* significa entonces "hijo prolífico es Iosef", prolífico como los peces, a quienes el mal de ojo no les afecta - *Gén. 48:16, 42:5*).

23 Aunque lo amargaron y se hicieron sus adversarios, y los diestros arqueros lo odiaron, **24** su arco estaba firme y sus brazos fueron cubiertos con oro por manos del TodoPoderoso (Elokim) de Iaacov. De allí (Iosef devino) en pastor (proveedor) de la Piedra de Israel. (Lo amargaron sus hermanos y Potifar. "Los diestros arqueros" son aquellos que lo atacaron con su lengua tan filosa como una flecha. No obstante, "su arco" -su poder- estaba firmemente establecido. "Sus brazos cubiertos de oro" es una alusión al anillo de oro que recibió como Gran Visir de Egipto. Y en función de su cargo, Iosef se transformó en el proveedor, el sustento, de Israel. La palabra *Eben*, 'Piedra', está compuesta de las voces 'Ab' - 'Ben', que significan "Padre - hijo", lo cual alude a que Iosef sustentó a su padre Iaacov y a los hijos de él). **25** Es del É-I (D-s) de tu padre que te ayudará, de Sha-dai (el Omnipotente) que te bendecirá con las bendiciones de los cielos de arriba, bendiciones del abismo que yace abajo, bendiciones de los pechos y de la matriz (O sea, todo esto te ocurrió a ti digitado por el Elokim de tu padre, y Él te ayudará. Y con Sha-dai estuviste cuando no cediste al acoso de tu patrona, y Él te bendecirá.)

26 Las bendiciones a tu padre (es decir, las bendiciones que Hashem me concedió a mí, que soy tu padre) superan las bendiciones (que Hashem concedió) a mis progenitores, (pues a mí me bendijo) hasta los límites de las colinas (o sea, hasta los cuatro puntos cardinales) del mundo. ¡Que todas éstas (bendiciones) recaigan sobre la cabeza de Iosef,

sobre la cabeza del solitario entre sus hermanos!

Bendición a Biniamín

^{6ª} **27** ^{aliá} Biniamín es un lobo depredador, por la mañana devorará la presa y al anochecer distribuirá los despojos. (Los descendientes de Biniamín se asemejarían a un lobo por su fuerza y la valentía de sus guerreros -ver *Shoftim/Jueces cap. 19, 20*. Como ejemplo tenemos a Shaúl, que como descendiente de Biniamín tenía esas características, habiéndolo demostrado en su corto reinado, al derrotar a pueblos poderosos como Moav, Edom y los filisteos. “Y al anochecer” alude al ocaso de Israel, cuando Nabucodonosor los desterraría a Babilonia; e incluso en tal circunstancia desfavorable, Biniamín “distribuirá los despojos”, en alusión a que Mordejai y Ester -descendientes de Biniamín y héroes de la historia de Purim- vencerían a su enemigo Amán y, en efecto, repartirían sus despojos).

Conclusión

28 Todas éstas son las tribus de Israel — doce (Los doce hijos de Iaacov fueron íntegros y perfectos por igual) — y esto es lo que su padre les dijo y los bendijo: a cada uno lo bendijo con su bendición apropiada. (Lit: “Los bendijo a ellos”: El pronombre “ellos”, aparentemente redundante, viene a indicar que a los doce hijos los incluyó en la doce bendiciones, sólo que en cada uno resaltó el aspecto específico de su bendición particular.)

Último deseo de Iaacov

29 Luego (Iaacov) les dio a sus hijos sus instrucciones finales: “Estoy próximo a ser llevado con mi pueblo (en mi muerte). Sepúltenme con mis padres en la cueva que está en el campo de Efrón, el jitita. **30** En la cueva que está en el campo de Majpelá, que está bordeando a Mamré, en la tierra de Kenaan, campo que había comprado Abraham al jitita Efrón como lugar de sepultura. **31** Allí enterraron a Abraham y a su esposa Sará, allí enterraron a Itzjak y a su esposa Rivká y allí enterré yo a Leá. **32** El campo con la cueva que está en él fue adquirido a los hijos de Jet. **33** Cuando Iaacov acabó de ordenar esto a sus hijos, introdujo sus pies en la cama, expiró y se reunió con los suyos.

CAPITULO 50

Duelo por Iaacov - Embalsamamiento del patriarca

El embalsamamiento era una práctica egipcia. De acuerdo a la ley judía, el cuerpo debe desintegrarse naturalmente, de modo que el embalsamamiento está prohibido. Sin embargo — como enseñan los Sabios— siendo que el cuerpo de una persona escrupulosamente virtuosa no se putrefacta, Iosef temió que al notar ese fenómeno sobrenatural, los egipcios idolatrarán el cuerpo de Iaacov. Por eso, para salvar al cuerpo de su padre de semejante deshonra, Iosef ordenó embalsamarlo, de modo que los egipcios atribuyeran a dicho proceso su óptimo estado de conservación.

1Iosef cayó sobre el rostro de su padre, lloró sobre él y lo besó. **2**Iosef ordenó a sus sirvientes, los médicos, que embalsamaran a su padre. Los médicos embalsamaron a Israel (En verdad, los hijos honraron a su padre embalsamándolo ellos mismos. De los versículos 12 y 13 se deriva que Iaacov no quería que su ataúd fuese manipulado por manos egipcias ni kenaanitas, por lo que es dable suponer que tampoco quería que su cuerpo fuera manipulado por aquellos. Por lo tanto, el presente versículo debería interpretarse así: Los médicos egipcios enseñaron la técnica de embalsamamiento a los hijos de Iaacov, y ellos embalsamaron a su padre. Los hijos lo embalsamaron, y no los egipcios, para que ese cuerpo santo no quede a merced de manos impuras). **3**Y (el proceso) duró 40 días, pues ese era el tiempo requerido para el embalsamamiento; los egipcios lo lloraron 70 días. (40 días que llevó el embalsamamiento y 30 días de duelo.) **4**Una vez transcurrido el período de llanto por él, Iosef se dirigió a la corte de Paró diciendo: “Si me he ganado el aprecio de Uds., por favor díganle a Paró así: **5**«Mi padre me hizo jurar, y declaró: ‘Mira, yo me muero; entiérrame en la sepultura que cavé (—adquirí—) para mí, en la tierra de Kenaan’. Y ahora, por favor, ascenderé (a la Tierra de Israel), sepultaré a mi padre y volveré»”. **6**Y Paró respondió: “Asciende y sepulta a tu padre, tal como te hizo jurar”. **7**En efecto, Iosef ascendió (a Israel) para enterrar a su padre, y con él fueron todos los esclavos de Paró, los ancianos de su casa y todos los ancianos de la tierra de Egipto, **8**toda la casa de Iosef con sus hermanos y la casa de su padre. Solamente a sus niños, su ganado menor y su ganado vacuno dejaron en Goshen. **9**También llevó consigo carruajes y jinetes. El cortejo era sumamente imponente. **10**Cuando llegaron a la era de Atad, que está sobre la otra margen del Iardén (Jordán), pronunciaron un discurso fúnebre extenso y muy grave. Iosef ordenó siete días de duelo por su padre. (Según ciertas fuentes éste es el origen de los siete días de duelo que se observan por una persona fallecida) (Una *era* es el lugar donde se trillan las mieses de trigo. El nombre literal de la era de Atad sería: La Era de los Cardos, porque justamente estaba rodeada de cardos o espinos, que precisamente abundan a orillas del Jordán.) **11**Cuando los kenaaneos, habitantes de la tierra, vieron el duelo en la era de Atad dijeron: “Este es un duelo muy doloroso para los egipcios”, por eso fue llamada Avel Mitzraim (Lit.: “Duelo de Egipto”), que está sobre la otra orilla del Iardén (Según ciertas opiniones, «la otra orilla del Iardén» debe interpretarse como la margen oriental del Jordán, o sea Transjordania.) **12**Sus hijos hicieron con él exactamente como les había ordenado: **13**Sus hijos (y no sus nietos) lo llevaron a la tierra de Kenaan y lo sepultaron en la cueva del campo de Majpelá, campo que Abraham adquirió —como posesión de sepultura— a Efrón el jitita, (y que está ubicado) bordeando a Mamré.

14Después de haber sepultado a su padre, Iosef volvió a Egipto: él, sus hermanos y todos los que fueron con él al entierro de su padre. (La cueva de *Majpelá*, ubicada en Jevrón, era propiedad legítima de Iaacov —y en la actualidad, de su descendiente, su heredero, el Pueblo Judío— porque al fallecer su padre Itzjak, Esav prefirió quedarse con todos los otros bienes de aquel, dejándole a Iaacov la tierra de Kenaan, incluyendo la Cueva de *Majpelá*.)

Iosef tranquiliza a sus hermanos

15Los hermanos de Iosef asumieron la muerte de su padre, pensaron: “Quizás Iosef nos guarde rencor y nos devuelva todo el mal que le provocamos”. **16**De modo que ordenaron que le fuera dicho a Iosef así: “Tu padre ordenó antes de su muerte, diciendo: **17**«Así le dirán a Iosef: ‘Por favor, perdona el delito de tus hermanos y su transgresión al portarse mal contigo’. Ahora, por favor, perdona el delito que (nosotros) -servidores del Elokim de tu padre- hemos cometido’»”. Iosef lloraba mientras (los mensajeros) hablaban con él. (los mensajeros eran los hijos de Bilá. A ellos les fue encomendada la tarea de procurar la reconciliación, por el especial afecto que les tenía Iosef.) **18**Sus hermanos también fueron y se prosternaron ante él, diciendo: “¡Acá estamos como sirvientes tuyos!” **19**Pero Iosef les dijo: “No teman, ¿acaso estoy yo en lugar de Elokim? (Pregunta retórica: “Aunque yo quisiese tampoco podría dañarlos, porque eso no depende de mí sino de Hashem). **20**A pesar de que Uds. se hayan propuesto dañarme, Elokim lo propuso para bien, a fin de hacer

7^a
aliá

lo que hoy se ve: preservar la vida de mucha gente. **21**De modo que no deben temer; yo los sustentaré a Uds. y a sus familias”. Los consoló hablándoles a sus corazones. **22**Iosef vivió en Egipto, él y la casa de su padre. Iosef vivió 110 años.

Maftir

23Iosef vio tres generaciones descendientes de Efraim; y también los hijos de Majir, hijo de Menashe, fueron criados entre las rodillas de Iosef.

Fallecimiento de Iosef

24Iosef les dijo a sus hermanos: “Estoy por morir, pero Elokim seguro les prestará especial atención (lit.: *pakod ifkod*. En Éx. 3:16 emplea la fórmula *pakod pakádeti*), que tiene el mismo significado) y los hará subir de esta tierra a la tierra que le juró a Abraham, a Itzjak y a Iaacov”. **25**Entonces Iosef hizo jurar a los hijos de Israel y declaró: “Seguro Elokim les prestará especial atención, y Uds. harán llevar mis huesos de aquí”. **26**Iosef murió a la edad de 110 años. Fue embalsamado y colocado en un ataúd, en Egipto. (Iosef ejerció el cargo de Virrey durante 40 años; y a la muerte del faraón ocupó su lugar, y reinó sobre Egipto durante 40 años más. Iosef falleció a la edad de 110 años.)

JAZAK, JAZAK, VENITJAZEK

(¡Sé fuerte, sé fuerte, y nos fortaleceremos!)

Haftarat Vaieji: 1 Melajim (Reyes) 2:1-12

1 Melajim (Reyes) 2

Testamento del rey David

¹Cuando se aproximaron los días de la muerte de David, instruyó a su hijo Shelomó (Salomón): ²“Voy por el camino de todo el mundo (estoy próximo a morir) — fortalécete y sé hombre (Sé un líder exitoso). ³Cuida la orden de Hashem, tu Elokim, condúctete en Sus caminos y cumple Sus rituales, Sus mitzvot (preceptos que hacen a la relación hombre-Hashem), Sus leyes (preceptos que hacen a la relación hombre-hombre) y Sus testimonios, tal como están escritos en la Torá de Moshé, para que tengas éxito en todo lo que hagas y en todo lugar al que te dirijas. ⁴Entonces Hashem cumplirá la promesa que hiciera respecto de mí: ‘Si tus hijos fuesen cuidadosos en conducirse fielmente ante Mí, con todo su corazón y con toda su alma, tus descendientes nunca abandonarán el trono de Israel.’” (La Casa de David es la dinastía real del Pueblo de Israel). ⁵Además, tú sabes lo que me ha hecho Ioav, hijo de Tzeruiá, y lo que hizo a dos jefes del Ejército de Israel — a Avner, hijo de Ner y a Amasá, hijo de Iéter. Los mató y transformó la paz en guerra, manchando con sangre el cinturón que llevaba en su cintura y los zapatos que tenía en sus pies. (David le advierte a su hijo Shelomó que tome las medidas apropiadas contra Ioav). ⁶Procede con él de acuerdo a como te indique tu inteligencia, no permitas que muera en su vejez. (¡Mátalo tú!). ⁷Respecto de los hijos de Barzilay, el guiladita, sé indulgente. Permite que ellos coman a tu mesa, pues se mantuvieron cerca mío cuando yo escapaba de tu hermano Avshalom. ⁸Recuerda también que contigo está Shimí, hijo de Guerá el biniaminita, de Bajurim, que me maldijo con una grave maldición cuando fui a Majanáim. Pero él descendió a recibirme al Iardén (para apaciguarnos) y yo le juré por Hashem diciendo: “No haré que mueras a espada”. ⁹No lo dejes ir, eres inteligente y sabrás lo que debes hacer con él. Haz que sus canas descendan con sangre al abismo (del infierno)”. ¹⁰David yació con sus antepasados y fue enterrado en la Ciudad de David. ¹¹David reinó sobre Israel 40 años — en Jevrón reinó 7 años y en Ierushaláim reinó 33 años. ¹²Shelomó (Salomón) sucedió en el trono a su padre David, su autoridad estaba firmemente establecida.

